

## SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

### *Pedro escribe a los creyentes*

<sup>1</sup> Nugö, dúr Simón Pedro, úr jandaderogui car Jesucristo. Guegue-ca bi ddajqui cam cargo pa gu xij yu cjahni nar tzi ddayo jña. Por digue nar carta-na, dí nzohtiquijü, nuquejü, xcú cjañü í bajtziquijü ca Ocja, como guegue bi nzojtiqui quir tzi müyjü, cja gú hñemejü car Jesucristo. Parejo xtú töhtibijü cár tzi ttijqui car Cristo, nugöje ndí yojme car Jesús bbü mí bbüjcua jar jöy, cja nuquejü, gú hñemejü, pe jí xquí ccahtijü. em Cjaa-göjü car Jesucristo. Guegue-ca bi dü pa bi ddajquijü car nzajqui ca jin da tjegue, dí göhtjojü. <sup>2</sup> Cam Tzi Tajü jítzi da möxquiguejü pa gui ndo padijü ja i ncja guegue cja co cam Tzi Jmujü Jesús. Da ddahquijü rá ngu bendición pa gui hmüpjü rá zö cja gui yojmü co ni cár tzi ttijqui.

### *Cualidades del cristiano*

<sup>3</sup> Rá ndo nzeh cam Tzi Jmujü Jesucristo, cja xí ddajquijü hnar ddadyo hmüy cja co göhtjo ca dí nestajü pa gu hmüpjü hua jar jöy ncja ngu ga ne cam Tzi Tajü jítzi. Nugöje dú meyaje car Jesús bbü mí bbüjcua jar jöy. Dú ccahtije, guegue mí yojmi cár poder ca Ocja. Nxøgue már zö ca mí ma cja co ca mí øte. Eso, bbü mí nzojquije dú tenije cja dú emeje. <sup>4</sup> Como rá ndo nzedi guegue, guejtjo bi xijquije cü dda promesa rá nzedi cü i föxquije rá ngu. Hneñquiguejü, bbü xcú hñemejü cü promesa-cü, ca Ocja xí ddahquijü hnar ddadyo hmüy ca rí hñe guegue. Ya jin da dahquijü cü nttzomfeni cü i mandadobi yu cjahni yu jí í bajtzi ca Ocja. Nu cü cjahni-cü, da bbedijü, como i tenijü

nær mundo, cja da mpuni göhtjo yu i cja hua. <sup>5</sup> Nuqueju, como ya xcú hñemeju cu promesa cu xí xijquiju ca Ocja, gui zediju ca grí hñemeju. Guejtjo gui nxödiju pa gui hmupju rá zö. Cja pé gui nxödiju pa más gui padiju ja i ncja ca Ocja. <sup>6</sup> Guejtjo gui nxödiju gui penti quir mfeniju, pa jin da dahquiju cu mfeni rá nttzo. Jin da gaxi ir muyju bbu gui tzejtiju prueba por rá nguehca grí teniju car Cristo. Cja jønca, pé gui nxödiju ja ncja gri hmupju pa da tzøh ca Ocja, göhtjo ca gui dyøtiju. <sup>7</sup> Cja diguebbu ya, pé gui nxödiju gui mah quir minga-hermanoju. Cja xtrí gax ya, gui nxödiju gui neju göhtjo yu cjahni, ncja ngu gri netsjeju.

<sup>8</sup> Como bbu gui nxödiju gui hmupju ncjanu, cja jin gui jiejmu ca grí dyøtiju yu xtú mangua, nubbu, da tzi sirvebi ca Ocja cu cjeya cu xcrú hmupju hua jar jöy, cja xquí pehtziju algo pa gui döjtiju bbu xtí ntjeju guegue. Nubbu, jin dur hmeditjo ca xcú hñemeju cam Tzi Jmuju Jesucristo. <sup>9</sup> Porque cu cjahni cu ya xí hñeme nær evangelio cja i bbajtjo ncja ngu nguá hmu máhmeto, bbu jim be mí eme, i ncjaju ncja ngu hnar godö ca i ccahti jøntsje hna tzi tujquitjo. Cu cjahni-cu, xí dabenuju te rá nguehca ca Ocja bi gahntzibiju ca rá nttzo ca mí tujju. Ya jin gui mbeniju, xí salvaguiju pa gu jejmü ca rá nttzo, cja pa hnahño grá hmupju ya. <sup>10</sup> Eso, dí xihquiju, um cjuadaquiju, jin gui segue gui hmupju ncja ngu nguír hmupju máhmeto. Gui mpeguiju pa gui hmupju ncja ngu xtú xihquiju. Nubbu da fadi, cierto, xí nzohquiju ca Ocja. Guejtiquigueju, xquí pehtziju confianza, cierto, xí cjahqui í bajtziquiju. Nubbu, jin gui cojmu xutja, cja jin gui wembiju jar hñu ca Ocja. <sup>11</sup> Bbu gui hmupju ncjapu, nubbu, jin da nesta gui yomfeniju, ¿cja gui tzønijü nu jitzü, huá jina? Nubbu, xquí padiju, da xogui rá zö cu goxtji pa gui cutiju pu jabu bí bbuh cam Tzi Jmuju Jesucristo. Guegue i mandado pu göhtjo ur tiempo, cja xí ddajquiju nær ddadyo hmuy nu dí

pehtzijü ya.

<sup>12</sup> Nugö, jin gu tzöya ca dár mbembiquijü yu xtú xihquijü, masque ya xquí padijü rá zö ja i ncja nür evangelio, cja ya xcu zedijü ca grí hñemejü. <sup>13</sup> Dí ina, menta dí bbajtí hua jar jöy, rí ntzöhui cjaatjo gu mbembiquijü ja ncja grí hmupjü. <sup>14</sup> Como ya xtí padi, jin tza ngu i bbedi pa gu tzoquiquijü, gu jej nür mundo, cja da zixqui ca Ocja. Cam Tzi Jmujü Jesucristo ya xí xijqui, ya xquí guejtípü gu tü. <sup>15</sup> Guejtjo dí mpegui dár jojqüi cü dda libro gu tzoquijü, pa bbü ya xcrú tugö, da jogui gui ccahtijü-cü car hora ca guí nestajü, cja gui mbenijü ja ncja yu palabra yu xtú xihquijü.

### *Los que vieron la grandeza de Cristo*

<sup>16</sup> I ntjumüy car mensaje ca xtú xihquijü digue cam Tzi Jmujü Jesucristo. Ya xtú xihquijü, pé du co guegue, da jña cár cargo cja da mandado hua jar jöy. Nucá, jin gur bbedetjo gá ntjöti ca xtrú mbentsje yu cjahni. Nugöje, dú ccahtitsjeje te tza már nzeh car Jesucristo, cja dú ccahtitsjeje hneje bbü mí yoti cár tzi tjay. <sup>17-18</sup> Guejtsje car Tzi Ta jítzi bi hñihtzibi car Jesús, cja bi ujtguije, mero múr Ttü guegue. Ca hnar pa, bbü ndár bbupje car Jesús pü jar ttøø, dú ccahtije ja ngá juex quí dajtü co ni cár jmi, ncja ngu nür jiadi. Dú ccahtije, hnahño mír nigui. Guejtjo dú øjme ca Ocja, cár Tzi Ta, mbí ña pü mbo jar jítzi, bi nzojqüije, bi ma: “Gue nam Tzi Ttü, i ddaatsje-na. Dí ndo tzøjø.” Eso, dí padije, ntjumüy nar palabra na dí xihquije.

<sup>19</sup> Guejtjo dí pehtzijü cü Escritura cü bi dyöti cü profeta cja bi zoguiquijü. Cü palabra cü i mam pü já Escritura i jñejmi car palabra ca bi tsijquije bbü ndár bbupje jar ttøø. Göhtjo yojo i sirve ncja testigo, i xijquijü ja i ncja ca hnaa ca dí emejü. Nuquigüeju, i nesta gui jñuhpüjü ndumüy ca i man cü Escritura-cü, como nucá, i xijquijü palabra cü i nesta gu padijü menta dí bbajtijü hua jar mundo hua jabü

i ndo cja ca rá nttzo. I jñejm̄ hnar lámpara ca i yojquij̄ hua jab̄ rá hmex̄y. Gui segue gui nxödīj̄ te i man̄ c̄ Escritura-c̄ hasta bb̄ xta ncumpli ca i mā. Nubb̄, cja xquí padij̄, bb̄, ya xqui guejt̄ip̄ du eh̄ car Jesucristo. <sup>20</sup> Pe i nesta bbeto gui ntiendej̄ jab̄ rí hñej̄ ȳ Escritura. Ca Ocjā bi xih̄ c̄ profeta ter beh̄ cā di jñutzi. Eso, car cjahni ca i ccahti ȳ Escritura pa da xij̄ ȳ pé dda te i mā, jin da mant̄sje quí mfeni. Da dyöjpi ca Ocjā da mötzi pa da badi te i ne da man̄ c̄ palabra c̄ bi ttun̄ c̄ profeta. <sup>21</sup> Como guejtsje c̄ profeta jí mí mbentsje tema mfeni di jñutzi pa di ncja ȳ Escritura. Guegue-c̄ mí tzūj̄ ca Ocjā, cjā mí øjtij̄ ca mí xijm̄. Eso, bi jñux̄j̄ ca bi xijm̄ cár Tzi Espíritu ca Ocjā.

*Los que enseñan mentiras*

2

<sup>1</sup> Māhmeto mí bb̄h̄ c̄ dda metjri profeta, mí ne di jiöti quí cjahni ca Ocjā. Ncja ngū ȳ pa ya, pé i bb̄h̄ c̄ dda metjri profeta hneje c̄ i ne da jiöhquij̄. Da ujti ȳ cjahni c̄ dda palabra c̄ jin gui cierto. Da dyötij̄ ddahtz̄, da huanihui palabra c̄ rá zö, pa jin da fadi te rí dyötij̄. Nu c̄ cjahni c̄ da hñeme-c̄, da bb̄edi. C̄ cjahni-c̄ da xihquij̄ hnahño palabra digue cam Tzi Jmuj̄ Jesús, masque guegue-cā bi dū pa bi gúzquigöj̄ ca rá nttzo. Pe como drá nttzo quí vidaj̄, da fadi jí í bajtzi ca Ocjā. Nu ca Ocjā da hna mempi cár castigoj̄, da hna duj̄, como bbetjritjo c̄ palabra c̄ da ujtiqij̄. <sup>2</sup> Nu c̄ jiöjte maestro-c̄, da dyöti hmetzö cja da jiöti rá ngū cjahni pa da hm̄rp̄j̄ ncjadip̄. Cjā como drá nttzo cár vida ca da hm̄rp̄j̄, da ttzan n̄r evangelio por rá ngue c̄ jiöjte-c̄. Como da hñinā c̄ pé dda cjahni c̄ jin gui emē, hnagūudi ca i ten̄ c̄ jiöjte-c̄, hnagūudi ca dí tenij̄. <sup>3</sup> C̄ cjahni-c̄ da ndo ne da jñā̄ ur domi, cjā da jojtiquitjoj̄, sant̄ā gui

dyöjpiju da segue da ɯjtiquiju cja pa gui segue gui uniju domi. Nucú, jin da huetiju car castigo ca ba eje. Como ya má yabbu bi man ca Ocja te di ncjajpi cu jiojte profeta, cja ya jin tza i ngu tiempo i bbedi pa da zuh car castigoju cja da mpun cu cjahni-cu.

<sup>4</sup> Cu cjea cu xí tjogui, ca Ocja bi castiga cu ángele cu jin gá ne gá dyøjtibi car jña. Jin gá jiojqui-cu, bú fongui pu jar jitzu, bi moti pu jar infierno pu jabu rá ndo hmexuy. Cja nuya, i hñati pu hasta bbu xtu eh car pa bbu xta ttun car castigoju. <sup>5</sup> Ca Ocja guejtjo jin gá jiojqui cu cjahni cu mí bbujcua jar jöy bbu jí bbe mí cja car mñti. Jøntsjetjo car Noé co ni cu pé dda yojto cu mí bbuh púr ngu, ca Ocja bi jiojqui-cu pa jin di bbediju. Car Noé mí xih cu cjahni di jiejmæ ca rá nttzo ca mí dyøtiju cja di hñemeju ca Ocja. Pe jin gá ne gá dyødeju. Eso, ca Ocja ndejma bú pejni car mñti, bi ñuxi deje göhtjo nür jöy, cja bi du göhtjo cu cjahni-cu. <sup>6</sup> Ca Ocja guejtjo bi castiga cu mingu Sodoma hñeh cu mingu Gomorra. Bú pejni tzibi desde pu jitzu, bi duti cu jñini-cu cja bi mpun cu cjahni cu mí bbuh pu. Tje bi nzø, bi goji jøntsje qui bbojtzibi, pa di ccahtiju cu pé dda cjahni cu mí bbupju cerca, como guejti-cu jí mí tzuju ca Ocja. Xajma di ntzohmiju tema castigo di za guegueju hñeje bbu di segue di dyøtiju ca rá nttzo. <sup>7</sup> Nu ca hnar hñøjø ca mí tsjifi ur Lot, ca Ocja bi gujqui pu jar jñini Sodoma, como guegue mí tzu ca Ocja, cja mí ndo ntzøte bbu mí ccahti ja ncja nguá hmæh cu mingu pu. Nttzeditjojo már nttzo ca mí øtiju, mí ndo ndujpiteju, como jin te mí tzuju ca Ocja. <sup>8</sup> Hnajpa ngu hnajpa, car Lot bi ccahti cu hmetzø cu mí øti cu mingu pu, cja bi dyøh cu hmetzø palabra cu mí majmæ. Bi ntzøte cja bi ungui ur dumuy, como guegue mí tzu ca Ocja. Nu ca Ocja bi gujqui pu jar jñini Sodoma bbu ya xti dduiti-ca. <sup>9</sup> Cu cjea cu xí tjogui, ca Ocja mí castiga cu cjahni cu mí ntøxtihui. Nu cu

to mí eme guegue, mí föx-cu. I ncjadipü yu pa ya hneje. Car Tzi Ta jítzi i pah bbü i tzöhui prueba cu cjahni cu i jonijü, cja ya xí mbeni ja ncja drí guhtzibi. Guejtjo i padi to cu cjahni cu i ndujpíte. Nucú, i jegui da hmuy hasta bbü xta zöh car pa bbü xta tjampi ur huenda, cja nubbú, xta ttun cár castigoju, bbú.

<sup>10</sup> Nu cu jiójte maestro cu i ne da ujtiqiuju hnahño palabra cu jin gui cierto, jin da huetijü, como bí tømhi ca Ocja car pa bbü xta un cár castigoju. Nucü, i øtijü cu cosa rá nttzo cu i netsjeju, i mbenijü nttzomfeni, cja jin gui ihtzibijü cam Tzi Jmujü Jesús. I ndo hñixtsje ga ñaju, hasta i tzanijü cu bí bbüh pu jítzi. Jin gui tzujü ca Ocja, ni digue quí ángele. <sup>11</sup> Nu cu ángele cu más i bbüh cár ttzedi cja co cár cargoju, bbü ga nguatijü ca Ocja pa da göxijü ter beh ca xí dyøti quí minga-ánglejeju, i penti quí mfenijü cja i ntzohmijü tema palabra da jogui da xijmü. Masque da xijmü ca Ocja te xtrú dyøti quí hñohuiju, pe jin da hna zanjü.

<sup>12</sup> Nu cu jiójte maestro cu dí xihquijü du eje, jin gui tzujte, i ndo tzajteju. Cu dda mfeni cu jin gui ntiendeju, i mandijü, jin te ntjumuy-cú. I jñejmi zuwe cu cjahni-cu, como jin gui mben ca Ocja. I øtijü göhtjo ca i mbentsje mbo ur muyju. Ca Ocja xí un yu zuwe cár nzajqui-yu, cja pé xí ddajquijü ur tsjejqui pa gu tzujmü yu zuwe cja gu pøhtijü. Da ncjadipü cu cjahni cu dí xihquijü. Xta hna züh cár castigo ca mír ntzöhui di ttuni. <sup>13</sup> Como guegueju xí dyøhtibijü ca rá nttzo cu pé dda cjahni, guehca da ncohtzibijü-cá. Cu cjahni-cu, i ndo tzøjø da dejpa da ntí cja da dyøti car ttzodyo. Nuqueju, guí mpejnijü-cu, parejo guí tzijü, como i tsjifi hermano hneje. Nu guegueju i ndo gustabi da dyøti cu cosa rá nttzo cu i mbentsje mbo ur muyju. I øtijü hmetzö. Jin gui ne da hmupju ncja ngu xcá xijquijü ca Ocja, como jin gui bbupju conforme pa cada

hnar hñøjø, da hmæbi ca hnaatjo úr bbejñā ca xí ntjajtihui.

<sup>14</sup> Cæ cjahni-cæ, göhtjo tema bbejñā ca i ccahtijæ, i ne da jiötijæ. Dé i mbenijæ to pé da hmæbi, cja jin gui ne da jiejmæ nær hmetzö-næ. Gue cæ cjahni cæ jin tza i ntiendebi cár palabra ca Ocja i jötijæ pa da hñeme hnahño palabra cæ jin gui cierto. Guejtjo i ndo moxi domi cja co cæ pé dda cosa cæ i cja hua jar mundo. Ya xí man ca Ocja, da bbeh cæ cjahni-cú. <sup>15</sup> Máhmeto cæ metjri maestro mí padijæ nær palabra næ ncjuani, pe bi jiejmæ cja bi denijæ cæ dda palabra cæ jin gui tzö. Nuya, ya xí ndo wembijæ car palabra ca ncjuani. Ya xí dyøtijæ ncja ngu gá dyøti car Balaam, como xí ntøxtihui ca Ocja. Car Balaam mí padi to ca Ocja, cja co ter beh cæ mí ne-ca, pe jí mí ne di dyøjti ca mí xih ca Ocja. Ndejma mí ne di möx quí contra cæ israelita cæ mbá jajæ guerra, como nucú bi ñahtibijæ domi car Balaam bbæ di mötzi pa di hnapi cæ israelita. Cja car Balaam bi möx quí contra cæ israelita, masque ya xquí man ca Ocja jin di dyøti-ca. <sup>16</sup> Nu ca Ocja bi huenti car Balaam cja bi ccahtzi. Car burro ca mí tøh car Balaam pæ jabæ mír ma, bi nzofo. Car zuwe bi ñā ncja ær cjahni, como ca Ocja bi cjaipi bi ñā. Bi ccax car Balaam pa jin di ma du ntøxtihui quí cjahni ca Ocja.

<sup>17</sup> Nu cæ jiöjte maestro cæ xtú xihquijæ, jin te da möxquijæ. Metjritjo-cæ. I ncjajæ ncja ngu nær bbønguy, como i cjujti car jiahtzi. Bbæ rá ndo nzeh car ndaji, ba tu car bbønguy, cja jin tza i nigui car jiahtzi, bbæ. Guejti cæ cjahni cæ da dyøjti cæ maestro-cæ, da hmæ jar bbexuy. Cæ cjahni-cæ, ya xí tjojquibi hnar lugar pæ jabæ da ncastiga. Da déjæ pæ, da hmæpju pæ jabæ rá ndo hmexuy, nim pa ncjahmæ da ccahtijæ car jiahtzi. <sup>18</sup> Bbæ ga ñā cæ cjahni-cæ, i majmæ quí mfenitsjejæ rá ndo nte pa gui mbenijæ te tza rá ngu i padijæ. Pe jin gui ncjuani ca i majmæ, hnahño car palabra ca ba jajæ. I xijmæ cæ hermano, i tjeguitjojæ gu

øtiju cū hmetzö cū i øti cū cjahni cū jin gui emejū. Cja i jötiju cū cjahni cū cja xca fūdi xca jiejmū cū costumbre rá nttzo cū mí tenijū maħmeto. Ncjarū ga cohtzijū drí ma xutja, pa pé da ntzixihui cū cjahni cū jin gui eme nūr palabra ca Ocja, cja pa pé da dyøtijū cosa rá nttzo hneje. <sup>19</sup> Cū jiöjte-cū, i xih cū cjahni cū i ne da jiöti, nuya jin da nesta da mbenijū tema mandamiento. Da jogui da dyøte göhtjo tema cosa ca di mbentssejū. I ñajū ncjahmū ya xqui bbapjū libre gueguejū. Pe jin gui cierto ca di bbapjū libre-cū. Nu cū nttzomfēni cja co cū cosa rá nttzo cū i neju, guehcū i mandadobi cū cjahni-cū. Bbū i bbū tema cosa o tema mfēni ca i eguijū pa gu øtiju ca rá nttzo, nubbu, jin dí bbapjū libre. <sup>20</sup> I bbūh cū dda cjahni cū ya xí mbadijū nūr evangelio, cja pé xí jiejmū. Máħmeto mí majmū, mí emejū cam Tzi Jmujū Jesucristo. Nuca bi dū por rá nguejcöjū. Pe nuya, ya xí wenijū, xí ma xcá ngojmū jar mundo. Ya pé xqui øtiju cū cosa rá nttzo cū bi jiejmū bbū ngá hñemejū. Nuya, más rá ndo nttzo cár hmūy ni ndra ngue bbū jí bbe mí meyajū nūr evangelio. <sup>21</sup> Masque ya xí mbadijū nūr hñū rá zö, pé xí wembijū, xcá ngojmū xutja. Mír ntzöhui jin di den nūr evangelio, cja jí xcá jogui ca xcá ndenijū cja pé xí jiejmū. Como bi badijū, xcuí hñeh ca Ocja car palabra ca bi tsijmū, pe ndejmā xí dyejmū. <sup>22</sup> Cū cjahni-cū, cierto xí dyøtijū ncja ngu ga mā nar jñā-na: “Car dyo, xí nzi, xí ungui ĩr dyöjö, cja jønca xí yojpi xí nzitjo. Guejti car zacjua, xí tsajti, cja jønca pe xí ma xpá nxajtsje car bøjöy.”

### *La venida del Señor*

## 3

<sup>1</sup> Nuya, ĩm tzi cjuadaquijū, guejñā rá yo carta nā dí penquijū. Por medio nar carta-nā cja co hneje ca hnaa ca bbeto dú penquijū, dí mbembiquijū car palabra ca bi zoguije cam Tzi Jmujū Jesús. Guegue bi gūzquijū ca



rá nttzo ca xtú øtija. <sup>2</sup> Nuqueja, ya xquí padija car palabra-cá, como bi jñux cø profeta jáy libro ter beh ca di ncja. Cja pé bi xihquija ncjadipø quí jmandadero car Jesucristo cø bú janquija nør tzi ddadyo jña. Nugö dí padi, xcú hñemeja ca ncjuani, cja guí ne gui tenija-ca, pe xtú yojpi xtú escribi ja i ncja.

<sup>3</sup> Bbeto, dí ne gu mbembiquija te da ncja bbø xta guaj nør mundo. Bbø ya xta ncja-ca, du eh cø dda hñøjø cø da dembitjo cø hermano, da majmø jin gui cierto nør palabra nø dí tenija. Nucø, jin da hñemeja, ¿cja pé du eh car Jesucristo? Guejtjo da dyøtija göhtjo ca da netsjeja, cja drá nttzo quí vidaja. <sup>4</sup> Da man cø cjahni-cø: “Xi ya, ¿dyoca jí bbe ba eh car Cristo ncja ngu gá ma? Desde ya má yabbø bbø mí dø car Abraham, cja co car Isaac, cja co car Jacob, i ncjadinø nør mundo. Göhtjo yø i ncja, i bbøjtjo ncja ngu nguá hmøh bbø mí ttøti nør mundo.” Da ncjarø drí man-cø. <sup>5</sup> Nu cø cjahni-cø, jin gui ne da ntzohmija ja mí ncja nør mundo ya má yabbø. Tza úr mædi, bbø jí bbe mí ttøti nør mundo, nxøgue múr deje. Nubbø, ca Ocja bi mandí cár palabra, bi juejqui cø deje, cja bi ncjarø gá dyøti car jitzí cja co car jøy cø mí bbø máhmeto. Cø pa-cø, mí cjadi deje pø jar jitzí cja co pø mbo car jøy. <sup>6</sup> Ma ya, bbø ya xquí tjoh cø cjeya rá ngu, ca Ocja bi mbeni mí nesta di cjuajti car mundo. Nubbø, bi mandadobi cø deje pa pé bi jñux nør jøy. Causa bi ncja car mænti, cja bi dø pø jar deje göhtjo cø cjahni cja co göhtjo cø te mí bbøjcua jar jøy. <sup>7</sup> Diguebbø ya, bbø ya xquí tjoh car mænti, ca Ocja bi jojqui ddadyo nør jitzí co nør jøy. Cja nuya xí ma guegue, bbø pé xta mpun nør mundo, xta ncja hnar ndo tzibi, göhtjo da nzø. Da hmøjti nør mundo hasta bbø xta mandado ca Ocja pa da ncja car juicio. Nubbø, da nzø nør mundo cja da ncastiga cø cjahni cø jin gui tzø ca Ocja, da bbødija.

<sup>8</sup> Cierito, ncjahmø ba dé cam Tzi Jmujø pa du øje. Pe i

nesta gui ntzohmijü, um tzi cjuadaquijü, dí cjahnitjogöjü, jin dí mbenijü ncja ngu ga mben ca Ocja. Pa guegue i jñejtihui hnajpa, hnar mil año. Jin gui tzöjpi chi tchü hnar pa, cja jin gui tzöjpi rá ma hnar mil año. <sup>9</sup> Guejtjo jin gui jejtí cár promesa cja jin gui tzöjpi rá ntji pa da cumpli ca xí mā. I bbüñ cü dda cjahni i majmü, ca Ocja jin da cumpli ca xí mā. Nu guegue i juiguiguijü cja i tøbígüijü como i ne da ungui lugar göhtjo yü cjahni pa da dyødejü cár palabra, cja pa da jogui da repentijü, santä da hñemejü, göhtjo cü to da ne. Como jin gui ne ca Ocja pa da bbej yü cjahni.

<sup>10</sup> Bbü pé xtu eh cam Tzi Jmujü Jesús, du hna etjo ncja hnar be bbü nxuy. Nubbü, da ndo fun nür jitzí, da nde, da nzø, cja da nzø yü tzø, hneje. Da ndo ñüntzi xtrí yøte, cjuá da zu yü cjahni.

<sup>11</sup> Nuquigüeju, como ya xquí padijü, da tjegue cja da mpuni göhtjo nür mundo, rí ntzöhui gui ntzunijü pa gui dyøtijü ca da tzøh ca Ocja, cja gui jionijü guegue, göhtjo mbo ir møyjü. <sup>12</sup> Rí ntzöhui gui jojqui quir vidajü cja gui hmüpju listo, gui tømijü car pa bbü xtu eh car Cristo pa da jñanquijü ür huenda cja da juzgaguijü. Bbü xta ncja-ca, da nzø nür jitzí cja da juagui göhtjo yü te bí bbüj-nü. Tje da yøte. <sup>13</sup> Nugöjü dí padijü, cierto da ncja ca xí xijquijü ca Ocja, cja guehca dí tømijü-ca. Guegue da dyøte ddadyo nür jitzí co nür jöy, pa da hmüh pü cü cjahni cü xtrü hñeme. Guegue-cü da hmüpju hnar vida drá zö. Como jin da tjegui da hmüh pü cü to di øti ca rá nttzo.

<sup>14</sup> Eso, dí nzohquijü, um tzi cjuadaquijü. Menta dár tømijü du eh cam Tzi Jmujü, gui uní ir møyjü pa gui jiejmü göhtjo ca rá nttzo. Cja bbü xquí ntjejü ca Ocja, cja da tjanquijü ür huenda, nubbü, jin gui ntzøtijü, cja jin te da ddöjtiquijü. <sup>15</sup> Bbü dí inajü, ba de car Jesucristo pa du eje, i nesta gu mbenijü, guegue i ndo pehtzibi ür ttijqui yü cjahni yü jin gui eme. I tømí-yü, xajmā da guatijü

cja da hñemejũ, pa guejti-cũ da dõtijũ car nzajqui ca jin da tjegue. Bi xihquijũ ncjapũ cam tzi cjuadajũ car Pablo bbũ ngá escribi cũ dda carta cũ xpá menquijũ. Guegue mí pehtzi mfeni rá jítzi, mí padi ja i ncja ca Ocja, como nucá bi uni jogui mfeni. <sup>16</sup> Guejti cũ pé dda carta cũ bi dyøti car Pablo, i xijquijũ te rá nguehça jim be ba eh car Jesucristo. Nu car Pablo, ndejmã bi jñutzi tengu palabra cũ rá ntji. Jin tza dí ntiendejũ te i ne da man cũ palabra-cũ. Nu cũ cjahni cũ jin tza i pehtzi mfeni rá ngu o jin gui eme car Jesucristo göhtjo mbo úr muyjũ, guegue-cũ, bbũ ga ccãhtijũ cũ palabra-cũ, i nquivocajũ. Hnahño ga mben-cũ, hnahño ngá man car Pablo bbũ ngá jñux cũ palabra-cũ. Nu cũ cjahni-cũ, como jin gui cierto ca i emejũ, da bbëdijũ.

<sup>17</sup> Nuquiguejũ, am tzi cjuadaquijũ, como ya xquí padijũ te da ncja, gui zëdijũ, cja gui segue gui hñemejũ nar palabra nũ ncjuani, como ya xquí ntiendejũ rá zö ja i ncja. Ndejmã da guahquijũ cũ dda jiöjte cũ da jioni ja drí ujtiquijũ hnahño palabra cũ jin gui cierto. Gui mfödijũ, pa jin da jiöhquijũ-cũ, cja pa jin gui jiejmũ ca ya xcú hñemejũ.

<sup>18</sup> Nuquiguejũ, gui segue gui nxödijũ pa más grí padijũ ja i ncja cam Tzi Jmujũ Jesucristo, cja pa más grí yojmũ cár tzi ttijqui. Guegue bi dũ pa bi ddajquijũ car nzajqui ca jin da tjegue. Rí ntzöhui gu xöjtibijũ cja gu ihtzibijũ, nuya, cja co göhtjo cũ cjeya cũ ba eje, hasta bbũ xta zøh car pa bbũ xtu coji. Amén.

I ttzedi hua nar carta-na.

El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe Santiago,  
Edo. de México

New Testament in Otomi, Estado de México (MX:ots:Otomi, Estado  
de México)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 19 Sep 2019

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94